



Umwaka wa 60
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 16/02/2021

Year 60
Official Gazette n° Special of
16/02/2021

60^{ème} Année
Journal Officiel n° Spécial du
16/02/2021

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

A. Amateka ya ba Minisitiri/Ministerial Orders/Arrêtés Ministériels

N° 004/2021 ryo ku wa 12/02/2021

Iteka rya Minisitiri rigenga ikorehwa ry'ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba cyangwa bishobora gutera imihindagurikire y'ibihe.....3

N° 004/2021 of 12/02/2021

Ministerial Order governing the use of substances that deplete the ozone layer or may cause climate change3

N° 004/2021 du 12/02/2021

Arrêté Ministériel régissant l'utilisation des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ou susceptibles de causer des changements climatiques.....3

N° 001/MOJ/AG/21 ryo ku wa 13/02/2021

Iteka rya Minisitiri ryirukana ba Su-Ofisiye n'Abapolisi bato muri Polisi y'u Rwanda28

N° 001/MOJ/AG/21 of 13/02/2021

Ministerial Order dismissing Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police28

N° 001/MOJ/AG/21 du 13/02/2021

Arrêté Ministériel portant révocation des Sous-Officiers et des Agents de Police de la Police Nationale du Rwanda28

N° 002/MOJ/AG/21 ryo ku wa 13/02/2021

Iteka rya Minisitiri risezerera nta mpaka ba Su-Ofisiye n'Abapolisi Bato muri Polisi y'u Rwanda39

N° 002/MOJ/AG/21 of 13/02/2021

Ministerial Order dismissing without notice Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police39

N° 002/MOJ/AG/21 du 13/02/2021

Arrêté Ministériel portant démission d'office des Sous-Officiers et des Agents de Police de la Police Nationale du Rwanda39

B. Amabwiriza Rusange ya Banki Nkuru y'u Rwanda/Regulations of National Bank of Rwanda/Règlements de la Banque Nationale du Rwanda

N° 36/2021 yo ku wa 21/1/2021

Amabwiriza rusange agenga amasosiyete y'imari abumbye ayandi53

N° 36/2021 of 21/1/2021

Regulation Governing Financial Holding Companies.....53

N° 36 /2021 du 21/1/2021

Règlement régissant les sociétés financières holding.....53

N° 37/2021 yo ku wa 21/1/2021

Amabwiriza rusange yerekeye ibyo banki isabwa kuzuza hashingiwe ku ngano, ubwoko n'uburyo ikoramo105

N° 37/2021 of 21/1/2021

Regulation on the application of proportionality principle to banks.....105

N° 37/ 2021 du 21/1/2021

Règlement sur l'application du principe de la proportionnalité aux banques.....105

N° 38/2021 yo ku wa 21/1/2021

Amabwiriza rusange yerekeye igenzura ryo ku rwego rw'amatsinda mu bigo by by'ubwishingizi.....121

N° 38/2021 of 21/1/2021

Regulation on group-wide supervision for insurers.....121

N° 38/2021 du 21/1/2021

Règlement relatif au contrôle à l'échelle du groupe pour les assureurs121

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 004/2021 RYO KU WA 12/02/2021 RIGENGA IKORESHA RY'IBINTU BYANGIZA AKAYUNGURUZO K'IMIRASIRE Y'IZUBA CYANGWA BISHOBORA GUTERA IMIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 004/2021 OF 12/02/2021 GOVERNING THE USE OF SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER OR MAY CAUSE CLIMATE CHANGE</p>	<p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 004/2021 DU 12/02/2021 RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE OU SUSCEPTIBLES DE CAUSER DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Ibirebwa n'iri teka</p>	<p><u>Article 2:</u> Scope of this Order</p>	<p><u>Article 2:</u> Champ d'application du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Ibisobanuro by'amagambo</p>	<p><u>Article 3:</u> Definitions</p>	<p><u>Article 3:</u> Définitions</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibintu n'ibikoresho bibujijwe</p>	<p><u>Article 4:</u> Prohibited substances and equipment</p>	<p><u>Article 4:</u> Substances et équipements interdits</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibintu byahagaritswe gukoresha</p>	<p><u>Article 5:</u> Phased-out substances</p>	<p><u>Article 5:</u> Substances éliminées</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Kumena ibintu bigenzuwe mu bidukikije</p>	<p><u>Article 6:</u> Discharge of controlled substances into the environment</p>	<p><u>Article 6:</u> Déversement de substances contrôlées dans l'environnement</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ingamba z'iyubahirizwa</p>	<p><u>Article 7:</u> Compliance measures</p>	<p><u>Article 7:</u> Mesures de conformité</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibisabwa mu gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana,</p>	<p><u>Article 8:</u> Requirements to import, export, recover, maintain, repair, reclaim or to recycle controlled substances</p>	<p><u>Article 8:</u> Conditions d'importer, d'exporter, de récupérer, d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des</p>

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe</p>		<p>substances contrôlées</p>
<p><u>Ingingo ya 9:</u> Gusaba uruhushya</p>	<p><u>Article 9:</u> Application for authorisation</p>	<p><u>Article 9:</u> Demande d’une autorisation</p>
<p><u>Ingingo ya 10:</u> Kumenyeshwa icyemezo cyafashwe ku busabe</p>	<p><u>Article 10:</u> Notification of a decision taken on the application</p>	<p><u>Article 10:</u> Notification de la décision prise sur la demande</p>
<p><u>Ingingo ya 11:</u> Igihe uruhushya rumara</p>	<p><u>Article 11:</u> Validity of authorisation</p>	<p><u>Article 11:</u> Validité de l’autorisation</p>
<p><u>Ingingo ya 12:</u> Inshingano z’uwahawe uruhushya</p>	<p><u>Article 12:</u> Obligations of a holder of an authorisation</p>	<p><u>Article 12:</u> Obligations du titulaire d’une autorisation</p>
<p><u>Ingingo ya 13:</u> Guhagarika by’agateganyo cyangwa kwamburwa uruhushya</p>	<p><u>Article 13:</u> Temporary suspension or revocation of the authorisation</p>	<p><u>Article 13:</u> Suspension temporaire ou révocation de l’autorisation</p>
<p><u>Ingingo ya 14:</u> Kugena igipimo cy’ibitumizwa mu mahanga buri mwaka</p>	<p><u>Article 14:</u> Fixing annual import quotas</p>	<p><u>Article 14:</u> Fixation des quotas d’importation annuels</p>
<p><u>Ingingo ya 15:</u> Gutangaza igipimo cy’ibintu bigenzuwe bitumizwa mu mahanga buri mwaka</p>	<p><u>Article 15:</u> Communication of annual import quotas of controlled substance</p>	<p><u>Article 15:</u> Communication des quotas d’importation annuels des substances contrôlées</p>
<p><u>Ingingo ya 16:</u> Gusaba guhabwa igipimo cy’ibitumizwa mu mahanga</p>	<p><u>Article 16:</u> Application for import quota</p>	<p><u>Article 16:</u> Demande de quota d’importation</p>
<p><u>Ingingo ya 17:</u> Ishyirwaho ry’aturango</p>	<p><u>Article 17:</u> Labelling</p>	<p><u>Article 17:</u> Étiquetage</p>
<p><u>Ingingo ya 18:</u> Imicungire y’ibintu bigenzuwe</p>	<p><u>Article 18:</u> Management of controlled substances</p>	<p><u>Article 18:</u> Gestion des substances contrôlées</p>

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p><u>Ingingo ya 19:</u> Gutanga raporo</p> <p><u>Ingingo ya 20:</u> Ibarura y'ibintu bigenzuwe</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 22:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 19:</u> Reporting</p> <p><u>Article 20:</u> Inventory of controlled substances</p> <p><u>Article 21:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 22:</u> Commencement</p>	<p><u>Article 19:</u> Rapport</p> <p><u>Article 20:</u> Inventaire des substances contrôlées</p> <p><u>Article 21:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 22:</u> Entrée en vigueur</p>
--	---	--

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 004/2021 RYO KU WA 12/02/2021 RIGENGA IKORESHA RY'IBINTU BYANGIZA AKAYUNGURUZO K'IMIRASIRE Y'IZUBA CYANGWA BISHOBORA GUTERA IMIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p> <p>Minisitiri w'Ibidukikije;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n°48/2018 ryo ku wa 13/08/2018 rigenga ibidukikije, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 16;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 006/2008 ryo ku wa 15/08/2008 rigena uburyo bwo gutumiza no kohereza mu mahanga ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba, ibicuruzwa ndetse n'ibiko resho birimo ibyo bintu;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/12/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p>	<p>MINISTERIAL ORDER N° 004/2021 RYO KU WA 12/02/2021 GOVERNING THE USE OF SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER OR MAY CAUSE CLIMATE CHANGE</p> <p>The Minister of Environment;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 48/2018 of 13/08/2018 on environment, especially in Article 16;</p> <p>Having reviewed Ministerial Order n° 006/2008 of 15/08/2008 regulating the importation and exportation of ozone layer depleting substances products and equipment containing such substances;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 14/12/2020;</p> <p>ORDERS:</p>	<p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 004/2021 RYO KU WA 12/02/2021 RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE OU SUSCEPTIBLES DE CAUSER DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES</p> <p>Le Ministre de l'Environnement;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 48/2018 du 13/08/2018 sur l'environnement, spécialement en son article 16;</p> <p>Revu l'Arrêté Ministériel n° 006/2008 du 15/08/2008 réglementant les importations et exportations des substances appauvrissant la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/12/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p>
--	---	--

<p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigenga ikoreshwa ry'ibintu bihungabanya akayunguruzo k'imirasire y'izuba cyangwa bishobora gutera imihindagukire y'ibihe.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Ibirebwa n'iri teka</u></p> <p>Iri teka rireba ibintu bigenzuwe byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba cyangwa bishobobora gutera imihindagurikire y'ibihe, ibyakozwe n'ibikoresho birimo cyangwa byifashisha ibintu bigenzuwe biri ku mugereka w'iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo</u></p> <p>Muri iri teka, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:</p> <p>1 ° Ikigo: Ikigo gifite kubungabunga ibidukikije mu nshingano zacyo;</p> <p>2 ° ibintu bigenzuwe: ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba biri ku mugereka w'iri teka, mu gace ka A, aka B, aka C n'aka E ndetse n'imyuka ihumanya ikirere yo mu bwoko bwa</p>	<p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order governs the use of substances that deplete the ozone layer or which are likely to cause climate change.</p> <p><u>Article 2: Scope of this Order</u></p> <p>This Order applies to controlled substances that deplete ozone layer or may cause climate change, products and equipment that contain or rely on controlled substances that are listed in Annex to this Order.</p> <p><u>Article 3: Definitions</u></p> <p>In this Order, the following terms have the following meanings:</p> <p>1 ° Authority: the authority in charge of conservation of environment;</p> <p>2 ° controlled substances: ozone depleting substances listed in Annex to this Order, in items A, B, C and E and hydrofluorocarbons (HFCs) substances listed in Annex to this Order, in item F, including their</p>	<p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté régit l'utilisation des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ou qui sont susceptibles de causer des changements climatiques.</p> <p><u>Article 2: Champ d'application du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté s'applique aux substances contrôlées qui appauvrissent la couche d'ozone ou peuvent causer les changements climatiques, aux produits et aux équipements qui contiennent ou qui dépendent des substances contrôlées énumérées en annexe du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3: Définitions</u></p> <p>Dans le présent arrêté, les termes repris ci-après ont les significations suivantes:</p> <p>1 ° Office: l'office ayant la conservation de l'environnement dans ses attributions;</p> <p>2 ° substances contrôlées: les substances appauvrissant la couche d'ozone énumérées en annexe du présent arrêté, aux points A, B, C et E ainsi que les substances hydrofluorocarbures (HFCs), énumérées en annexe du</p>
---	--	--

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p><i>hydrofluorocarbons/hydrofluorocarbons</i> (HFCs) iri ku mugereka w'iri teka, mu gace ka F harimo n'imyuka bifitanye isano, byaba biri byonyine cyangwa bivanze, byaba ari umwimerere, byaragaruwe, byaranaguwe cyangwa byaravuguruwe;</p> <p>3° ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba: ikintu kigabanya ingano y'umwuka karemano ugize akayunguruzo k'imirasire y'izuba;</p> <p>4° kuvugurura: gusubiranya ikintu kigenzuwe cyagaruwe mu rwego rwo gutuma cyongera gukora nk'igishya, hitawe ku cyo kigenewe gukoreshwa;</p> <p>5° kugarura: gukusanya no kubika ibintu bigenzuwe byakuwe mu bikoresho bibikoresha cyangwa bibibika, mu gihe cyo kubisimbuza mbere y'uko bikurwaho mu buryo bwabugenewe;</p> <p>6° kunagura: gusukura ikintu kigenzuwe cyagaruwe kugira ngo cyongere gukoreshwa.</p>	<p>isomers, whether alone or in a mixture, and whether they are virgin, recovered, recycled or reclaimed;</p> <p>3° ozone depleting substances: a substance that brings about a reduction in the ozone layer gas in atmosphere;</p> <p>4° reclamation: the reprocessing of a recovered controlled substance in order to meet the equivalent performance of a virgin substance, taking into account its intended use;</p> <p>5° recovery: the collection and the storage of controlled substances from products or equipment or containers during maintenance or servicing or before disposal;</p> <p>6° recycling: a cleaning process of a recovered controlled substance in order to be re-used.</p>	<p>présent arrêté, au point F, y compris leurs isomères, seules ou en mélange, qu'elles soient vierges, récupérées, recyclées ou valorisées;</p> <p>3° substances appauvrissant la couche d'ozone: une substance qui entraîne une réduction des gaz de la couche d'ozone dans l'atmosphère;</p> <p>4° valoriser: traiter de nouveau une substance contrôlée récupérée, afin d'atteindre les performances équivalentes d'une substance vierge, compte tenu de l'usage auquel elle est destinée;</p> <p>5° récupérer: collecter et stocker des substances contrôlées provenant des produits et des équipements ou des conteneurs au cours de l'entretien ou de la maintenance ou avant leur élimination;</p> <p>6° recycler: nettoyer une substance contrôlée récupérée pour être réutilisée.</p>
---	---	---

<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibintu n’ibikoresho bibujijwe</p> <p>Uretse igihe Ikigo kibitangiye uruhushya, birabujijwe gukora, gutumiza, kohereza mu mahanga, gukoresha cyangwa gucuruza ibintu bigenzuwe n’ibikoresho bishingiye imikorere yabyo ku bintu bigenzuwe biri ku mugereka w’iri teka.</p>	<p><u>Article 4:</u> Prohibited substances and equipment</p> <p>Except when authorised by the Authority, it is prohibited to produce, import, export, use or sell controlled substances, and equipment or products that contain or rely on controlled substances listed in Annex to this Order.</p>	<p><u>Article 4:</u> Substances et équipements interdits</p> <p>Sauf autorisation de l’Office, il est interdit de produire, d’importer, d’exporter, d’utiliser ou de vendre les substances contrôlées ainsi que les équipements ou produits contenant ou dépendant des substances contrôlées énumérées en annexe du présent arrêté.</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibintu byahagaritswe gukoreshwa</p> <p>Birabujijwe gukora, gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, gukoresha cyangwa gucuruza ibintu byahagaritswe gukoreshwa byangiza akayunguruzo k’imirasire y’izuba cyangwa bishobora gutera imihindagurikire y’ibihe, hakubiyemo ibikoresho cyangwa ibyakozwe birimo cyangwa bikoresha ibintu bigenzuwe nk’uko biteganywa n’Amasezerano ya Montréal yerekeye ibintu byangiza akayunguruzo k’imirasire y’izuba nk’uko yavugururwe kugeza ubu, yemejwe burundu n’Iteka rya Perezida n° 143/01 ryo ku wa 03/04/2017.</p>	<p><u>Article 5:</u> Phased-out substances</p> <p>It is prohibited to produce, import, export, use or sell phased-out substances that deplete the ozone layer or that may cause climate change, including equipment or products that contain or depend on controlled substances as provided for by Montréal Protocol on substances that deplete the ozone layer as amended to date, ratified by Presidential Order n° 143/01 of 03/04/2017.</p>	<p><u>Article 5:</u> Substances éliminées</p> <p>Il est interdit de produire, d’importer, d’exporter, d’utiliser ou de vendre les substances éliminées qui appauvrissent la couche d’ozone ou qui sont susceptibles de causer des changements climatiques, y compris des équipements ou des produits contenant ou dépendant des substances contrôlées telles que prévues par le Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d’ozone, tel que modifié à ce jour, ratifié par l’Arrêté Présidentiel n° 143/01 du 03/04/2017.</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Kumena ibintu bigenzuwe mu bidukikije</p> <p>Birabujijwe kumena ibintu bigenzuwe mu bidukikije.</p>	<p><u>Article 6:</u> Discharge of controlled substances into the environment</p> <p>It is prohibited to discharge controlled substances into the environment.</p>	<p><u>Article 6:</u> Déversement de substances contrôlées dans l’environnement</p> <p>Il est interdit de déverser des substances contrôlées dans l’environnement.</p>

<p><u>Ingingo ya 7: Ingamba z'iyubahirizwa</u></p> <p>Bitabangamiye ibihano biteganywa n'amategeko abigenga, umuntu utubahirije ibivugwa mu ngingo ya 4, iya 5 n'ya 6 z'iri teka agomba:</p> <p>1° gusenya ibintu bigenzuwe cyangwa byahagaritswe n'ibikoresho kandi akiyishyurira ikiguzi cyabyo; cyangwa</p> <p>2° kubisubiza mu mahanga aho bishoboka kandi akiyishyurira ikiguzi cyabyo.</p>	<p><u>Article 7: Compliance measures</u></p> <p>Without prejudice to penalties provided in accordance with relevant laws, a person who contravenes provisions of Articles 4, 5 and 6 of this Order is required to:</p> <p>1° destroy controlled or phased-out substances and equipment at his or her own costs; or</p> <p>2° re-export them where applicable, at his or her own costs.</p>	<p><u>Article 7: Mesures de conformité</u></p> <p>Sans préjudice des sanctions prévues conformément à la législation en la matière, une personne qui contrevient aux dispositions des articles 4, 5 et 6 du présent arrêté est tenue de:</p> <p>1° détruire des substances contrôlées ou éliminées et équipements à ses propres frais; ou</p> <p>2° les réexporter le cas échéant, à ses propres frais.</p>
<p><u>Ingingo ya 8: Ibisabwa mu gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe</u></p> <p>Umuntu ushaka gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo agomba kubisabira uruhushya mu Kigo.</p>	<p><u>Article 8: Requirements to import, export, recover, maintain, repair, reclaim or to recycle controlled substances</u></p> <p>A person who intends to import, export, recover, maintain, repair, reclaim or recycle the controlled substances and related equipment must seek authorisation from the Authority.</p>	<p><u>Article 8: Conditions d'importer, d'exporter, de récupérer, d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des substances contrôlées</u></p> <p>Une personne qui désire importer, exporter, récupérer, entretenir, réparer, valoriser ou recycler des substances contrôlées et des équipements connexes doit demander l'autorisation de l'Office.</p>
<p><u>Ingingo ya 9: Gusaba uruhushya</u></p> <p>Umuntu usaba uruhushya rwo gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura,</p>	<p><u>Article 9: Application for authorisation</u></p> <p>A person who applies for an authorisation to import or export, recover, maintain, repair,</p>	<p><u>Article 9: Demande d'une autorisation</u></p> <p>Une personne qui demande une autorisation d'importer ou d'exporter, de récupérer,</p>

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo ashyikiriza Ikigo ubusabe bwe mu nyandiko.</p> <p>Ubusabe buvugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo bukorwa hifashishijwe ikoranabuhanga rya interineti.</p> <p>Dosiye isaba uruhushya iba ikubiyemo:</p> <p>1 ° ifishi isaba yujujwe neza itangwa n'Ikigo, ikubiyemo umwirondoro w'usaba, inkomoko y'ibintu bigenzuwe n'iy'ibikoresho birimo ibyo bintu;</p> <p>2 ° ibinyabutabire biranga ibintu bigenzuwe;</p> <p>3 ° icyemezo cy'iyandikisha ry'isosiyete y'ubucuruzi;</p> <p>4 ° icyemezo cy'ubucuruzi.</p> <p><u>Ingingo ya 10: Kumenyeshwa icyemezo cyafashwe ku busabe</u></p> <p>Ikigo kimenyesha uwasabye icyemezo cyafashwe ku busabe bw'uruhushya rwo</p>	<p>reclaim or of recycling controlled substances and related equipment submits his or her application in writing to the Authority.</p> <p>The application referred to under Paragraph One of this Article is done via internet.</p> <p>The application file for an authorisation includes:</p> <p>1 ° a filled application form provided by the Authority, containing identification of the applicant, the origin of controlled substances and equipment that contain those substances;</p> <p>2 ° chemical parameters of the controlled substances;</p> <p>3 ° a company registration certificate;</p> <p>4 ° a trade licence certificate.</p> <p><u>Article 10: Notification of a decision taken on the application</u></p> <p>The Authority notifies the applicant of a decision taken on the application for an</p>	<p>d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des substances contrôlées et des équipements connexes adresse sa demande écrite à l'Office.</p> <p>La demande mentionnée à l'alinéa premier du présent article est faite via internet.</p> <p>Le dossier de la demande de l'autorisation comprend:</p> <p>1 ° un formulaire de demande fourni par l'Office dûment rempli, contenant l'identification du demandeur, l'origine des substances contrôlées et des équipements contenant ces substances;</p> <p>2 ° les paramètres chimiques des substances contrôlées;</p> <p>3 ° un certificat d'enregistrement d'une société commerciale;</p> <p>4 ° un certificat de licence de commerce.</p> <p><u>Article 10: Notification de la décision prise sur la demande</u></p> <p>L'Office notifie le demandeur de la décision sur la demande d'autorisation d'importer,</p>
---	--	---

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) uherye ku muni dosiye y'ubusabe yuzuye yakiriweho.</p> <p>Ikigo kimenyesha uwasabye icyemezo cyafashwe hifashishijwe ikoranabuhanga rya interineti.</p> <p><u>Ingingo ya 11: Igihe uruhushya rumara</u></p> <p>Uruhushya rwo gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo rugira agaciro k'igihe kitarenze imyaka itatu (3), uherye igihe rwatangiwe.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Inshingano z'uwahawe uruhushya</u></p> <p>Uwahawe uruhushya afite inshingano zikurikira:</p> <p>1° kubahiriza igipimo cy'umwaka cy'ibitumizwa mu mahanga yahawe;</p>	<p>authorisation of importation, exportation, recovery, maintenance, repair, reclamation or recycling of controlled substances and related equipment within thirty (30) days from the date a complete application file was received.</p> <p>The Authority notifies the applicant of a decision taken via internet.</p> <p><u>Article 11: Validity of authorisation</u></p> <p>The authorisation of importation, exportation, recovery, maintenance, repair, reclamation or recycling of controlled substances and related equipment is valid for a period not exceeding three (3) years, from the date of issuance.</p> <p><u>Article 12: Obligations of a holder of an authorisation</u></p> <p>The authorisation holder has the following obligations:</p> <p>1° to comply with the annual import quotas allocation;</p>	<p>d'exporter, de récupérer, d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des substances contrôlées et des équipements connexes endéans trente (30) jours à compter de la date de réception du dossier complet de la demande.</p> <p>L'Office notifie en ligne le demandeur de la décision prise.</p> <p><u>Article 11: Validité de l'autorisation</u></p> <p>L'autorisation d'importer, d'exporter, de récupérer, d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des substances contrôlées et des équipements connexes est valable pour une période n'excédant pas trois (3) ans, à partir de la date de délivrance.</p> <p><u>Article 12: Obligations du titulaire d'une autorisation</u></p> <p>Le titulaire de l'autorisation a les obligations suivantes:</p> <p>1° se conformer à l'obligation des quotas d'importation annuels;</p>
---	--	--

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>2° gushyikiriza Ikigo raporo ngarukamwaka igaragaza ingano y'ibyo yinjije mu Gihugu cyangwa y'ibyo yohereje mu mahanga umwaka ubanza.</p> <p><u>Ingingo ya 13: Guhagarika by'agateganyo cyangwa kwamburwa uruhushya</u></p> <p>Mu gihe habayeho kutubahiriza ibiteganywa muri iri teka, Ikigo gishobora guhagarika by'agateganyo uruhushya rwo gutumiza cyangwa kohereza mu mahanga, kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo.</p> <p>Uwahawe uruhushya arwamburwa kubera impamvu zikurikira:</p> <p>1 ° kutubahiriza ibisabwa mu ruhushya yahawe;</p> <p>2 ° kwinjiza mu Gihugu ibintu bigenzuwe cyangwa ibikoresho birimo ibyo bintu mu buryo bunyuranyije n'amategeko;</p> <p>3 ° iyo uruhushya rwatanzwe hashingiwe ku mpapuro mpimbano cyangwa ku buriganya.</p>	<p>2° to submit to the Authority an annual report of the total quantities imported or exported for the previous year.</p> <p><u>Article 13: Temporary suspension or revocation of the authorisation</u></p> <p>In case of violation of provisions of this Order, the Authority may suspend the authorisation of importation, exportation, recovery, maintenance, repair, reclamation or recycling of controlled substances and related equipment.</p> <p>The authorisation is revoked from the holder due to the following reasons:</p> <p>1 ° failure to comply with the terms and conditions of the authorisation;</p> <p>2 ° illegal importation of controlled substances or equipment containing those substances;</p> <p>3 ° when an authorisation was issued based on false documents or fraud.</p>	<p>2° transmettre à l'Autorité un rapport annuel des quantités totales importées ou exportées pour l'année précédente.</p> <p><u>Article 13: Suspension temporaire ou révocation de l'autorisation</u></p> <p>En cas de violation des dispositions du présent arrêté, l'Office peut suspendre l'autorisation d'importer, d'exporter, de récupérer, d'entretenir, de réparer, de valoriser ou de recycler des substances contrôlées et des équipements connexes.</p> <p>L'autorisation est révoquée du titulaire pour des raisons suivantes:</p> <p>1 ° le défaut de se conformer aux termes et conditions de l'autorisation;</p> <p>2 ° l'importation illégale des substances contrôlées ou des équipements qui contiennent ces substances;</p> <p>3 ° lorsqu'une autorisation a été délivrée sur base de faux documents ou de fraude.</p>
--	--	---

<p><u>Ingingo ya 14: Kugena igipimo cy'ibitumizwa mu mahanga buri mwaka</u></p> <p>Ikigo kigena, buri mwaka, igipimo cy'ibintu bigenzuwe bitumizwa mu mahanga ku rwego rw'Igihugu, gishingiye ku ngano y'ibyatumiye cyangwa ibyoherejwe mu mahanga mu mwaka ubanza.</p> <p>Igipimo cy'ibintu bigenzuwe bitumizwa cyangwa ibyoherezwa mu mahanga bishyirwaho ku buryo bigenda bigabanuka uko imyaka ihita.</p>	<p><u>Article 14: Fixing annual import quotas</u></p> <p>The Authority fixes, every year, the national import quotas of controlled substances based on the quantity imported or exported during the previous year.</p> <p>The quotas of imported or exported controlled substances are fixed on decreasing scale across years.</p>	<p><u>Article 14: Fixation des quotas d'importation annuels</u></p> <p>L'Office fixe, chaque année, les quotas d'importation nationaux des substances contrôlées sur base de la quantité importée ou exportée l'année précédente.</p> <p>Les quotas des substances contrôlées importées ou exportées sont fixés selon une échelle décroissante d'une année à l'autre.</p>
<p><u>Ingingo ya 15: Gutangaza igipimo cy'ibintu bigenzuwe bitumizwa mu mahanga buri mwaka</u></p> <p>Igipimo ku rwego rw'Igihugu cy'ibintu bigenzuwe bigomba gutumizwa mu mahanga mu mwaka ukurikira gitangazwa bitarenze Ukwakira kwa buri mwaka.</p>	<p><u>Article 15: Communication of annual import quotas of controlled substance</u></p> <p>The national import quota of controlled substances for the following year is communicated not later than October of each year.</p>	<p><u>Article 15: Communication des quotas d'importation annuels des substances contrôlées</u></p> <p>Le quota national d'importation des substances contrôlées pour l'année suivante est communiqué au plus tard en octobre de chaque année.</p>
<p><u>Ingingo ya 16: Gusaba guhabwa igipimo cy'ibitumizwa mu mahanga</u></p> <p>Ubusabe bwo guhabwa igipimo cy'ibitumizwa mu mahanga bigenzuwe mu mwaka ukurikira butangwa bitarenze tariki ya 30 Ugushyirwa kwa buri mwaka.</p> <p>Dosiye y'utumiza ibintu mu mahanga</p>	<p><u>Article 16: Application for import quota</u></p> <p>The application for annual import quota of controlled substances for the following year is submitted not later than 30th November of each year.</p> <p>Application file of an authorised importer for</p>	<p><u>Article 16: Demande de quota d'importation</u></p> <p>Le demande de quota d'importation annuel des substances contrôlées pour l'année suivante est déposée au plus tard le 30 novembre de chaque année.</p> <p>Le dossier d'un importateur autorisé de</p>

<p>wemewe isaba igipimo cy'ibitumizwa mu mahanga mu mwaka igomba kugaragaza imicungire y'ibintu bigenzuwe byatumijwe mu mahanga umwaka ubanza.</p> <p><u>Ingingo ya 17: Ishyirwaho ry'uturango</u></p> <p>Ibintu bigenzuwe bitumijwe cyangwa byoherejwe mu mahanga n'ibikoresho birimo ibyo bintu bigomba kuba biriho akarango cyangwa ikindi kintu kigaragaza ubwoko bw'ibintu birimo, igipimo cyabyo ku ijana n'itangazo ryerekana ingaruka z'imikoreshereze y'ibyo bintu. Bigomba kandi kuba biri kumwe n'icyemezo kigaragaza aho bikomoka n'urupapuro rugaragaza uko bikoreshwa n'uko bibikwa.</p> <p><u>Ingingo ya 18: Imicungire y'ibintu bigenzuwe</u></p> <p>Umuntu ushaka gukora ibijyanye no kugarura, gutunganya, gusana, kuvugurura cyangwa kunagura ibintu bigenzuwe n'ibikoresho bijyanye na byo agomba kubahiriza amategeko n'amabwiriza abigenga.</p> <p>Ikigo gishyiraho imirongo ngenderwaho igenga imicungire y'ibintu bigenzuwe.</p>	<p>annual import quota must show the management of controlled substances imported during the previous year.</p> <p><u>Article 17: Labelling</u></p> <p>Imported or exported controlled substances and equipment containing those substances must bear a label or any other indication showing their nature, percentage and a caution indicating consequences of using those substances. They must also be with a certificate indicating their origin material and safety data sheet.</p> <p><u>Article 18: Management of controlled substances</u></p> <p>A person who intends to recover, maintain, repair, reclaim or recycle controlled substances and related equipment must comply with relevant laws and regulations.</p> <p>The Authority sets up guidelines governing management of controlled substances.</p>	<p>demande de quota d'importation annuel, doit indiquer la gestion des substances contrôlées importées au cours de l'année précédente.</p> <p><u>Article 17: Étiquetage</u></p> <p>Les substances contrôlées importées ou exportées et les équipements contenant ces substances doivent porter une étiquette ou une autre indication montrant la nature, le pourcentage et une mise en garde indiquant les conséquences de l'utilisation de ces substances. Elles doivent également être accompagnées d'un certificat d'origine et d'une fiche signalétique de sécurité.</p> <p><u>Article 18: Gestion des substances contrôlées</u></p> <p>Une personne qui désire récupérer, entretenir, réparer, valoriser ou recycler des substances contrôlées et les équipements connexes doit se conformer aux lois et aux règlements en la matière.</p> <p>L'Office établit des lignes directrices régissant la gestion des substances contrôlées.</p>
--	--	--

<p><u>Ingingo ya 19: Gutanga raporo</u></p> <p>Bitarenze ukwezi kwa Mutarama buri mwaka, umuntu utumiza cyangwa wohereza mu mahanga, ukora ibijyanye no kugarura, gutunganya, kunagura cyangwa kuvugurura ibintu bigenzuwe, ashyikiriza Ikigo raporo ikubiyemo:</p> <p>1 ° ingano y'ibyatumiye n'ibyoherewe mu mahanga mu mwaka ubanza;</p> <p>2 ° ingano y'ibyanaguwe, iy'ibyatunganyijwe, ibyavuguruwe, cyangwa iy'ibyasenywe mu mwaka ubanza.</p> <p>Ikigo kigena imiterere ya raporo.</p> <p>Umuntu utumiza cyangwa wohereza mu mahanga, ukora ibijyanye no kugarura, gutunganya, kunagura, kuvugurura cyangwa gusenya ibintu bigenzuwe, abika mu gihe cy'imyaka itanu (5) kopi ya raporo y'umwaka yashyikirije Ikigo.</p> <p><u>Ingingo ya 20: Ibarura y'ibintu bigenzuwe</u></p> <p>Ikigo gikora, buri mwaka, ibarura rigaragaza ingano y'ibintu bigenzuwe, ibyakozwe</p>	<p><u>Article 19: Reporting</u></p> <p>Not later than January every year, a person who imports or exports, recovers, maintains, recycles or reclaims controlled substances reports to the Authority the following:</p> <p>1 ° the quantities imported and exported for the previous year;</p> <p>2 ° the quantities recovered, recycled, reclaimed or destroyed for the previous year.</p> <p>The Authority determines the format of the report.</p> <p>A person who imports or exports, recovers, maintains, recycles, reclaims or destroys controlled substances keeps a copy of the annual report for five (5) years, after submission to the Authority.</p> <p><u>Article 20: Inventory of controlled substances</u></p> <p>The Authority carries out, every year, an inventory establishing the volumes of</p>	<p><u>Article 19: Rapport</u></p> <p>Au plus tard le mois de janvier de chaque année, une personne qui importe ou exporte, récupère, entretient, recycle ou valorise des substances contrôlées transmet à l'Office le rapport contenant:</p> <p>1 ° les quantités importées et exportées au cours de l'année précédente;</p> <p>2 ° les quantités récupérées, recyclées, valorisées ou détruites au cours de l'année précédente.</p> <p>L'Office détermine le format du rapport.</p> <p>Une personne qui importe ou exporte, récupère, entretient, recycle, valorise ou détruit des substances contrôlées garde une copie du rapport annuel pendant cinq (5) ans, après sa transmission à l'Office.</p> <p><u>Article 20: Inventaire des substances contrôlées</u></p> <p>L'Office procède, chaque année, à un inventaire établissant les volumes de substances</p>
---	---	---

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>n'ibikoresho birimo ibyo bintu bigenzuwe byatumijwe n'ibyo herejwe mu mahanga.</p> <p><u>Ingingo ya 21:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p>Iteka rya Minisitiri n° 006/2008 ryo ku wa 15/08/2008 rigena uburyo bwo gutumiza no kohereza mu mahanga ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba, ibicuruzwa ndetse n'ibikoresho birimo ibyo bintu n'ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 22:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p>	<p>imported and exported controlled substances, products and equipment containing those substances.</p> <p><u>Article 21:</u> Repealing provision</p> <p>Ministerial Order n° 006/2008 of 15/08/2008 regulating the importation and exportation of ozone layer depleting substances products and equipment containing such substances and all prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 22:</u> Commencement</p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p>contrôlées, des produits et des équipements contenant ces substances importées et exportées.</p> <p><u>Article 21:</u> Disposition abrogatoire</p> <p>L'Arrêté Ministériel n° 006/2008 du 15/08/2008 règlementant les importations et exportations des substances appauvrissant la couche d'ozone et des produits et équipements contenant de telles substances ainsi que toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> <p><u>Article 22:</u> Entrée en vigueur</p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 12/02/2021

(sé)

Dr MUJAWAMARIYA Jeanne d’Arc
Minisitiri w’Ibidukikije
Minister of Environment
Ministre de l’Environnement

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 004/2021 RYO KU WA 12/02/2021 RIGENGA IKORESHA RY'IBINTU BYANGIZA AKAYUNGURUZO K'IMIRASIRE Y'IZUBA CYANGWA BISHOBORA GUTERA IMIHINDAGURIKIRE Y'IBIHE</p>	<p>ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° 004/2021 OF 12/02/2021 GOVERNING THE USE OF SUBSTANCES THAT DEplete THE OZONE LAYER OR MAY CAUSE CLIMATE CHANGE</p>	<p>ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 004/2021 DU 12/02/2021 RÉGISSANT L'UTILISATION DES SUBSTANCES QUI APPAUVRISSENT LA COUCHE D'OZONE OU SUSCEPTIBLES DE CAUSER DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES</p>
--	---	--

A: IBINTU BIGENZUWE	A: CONTROLLED SUBSTANCES	A: SUBSTANCES CONTRÔLÉES
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Group of Ozone Depleting Substances	Substances	Chemical name	Ozone Depleting Potential	100-Year Global Warming Potential
Group I				
CFCl ₃	CFC-11	Trichlorofluoromethane	1.0	4,750
CF ₂ Cl ₂	CFC-12	Dichlorodifluoromethane	1.0	10,900
C ₂ F ₃ Cl ₃	CFC-113	Trichlorotrifluoroethanes (1,1,2-Trichloro-1,2,2-trifluoroethane)	0.8	6,130
CCl ₃ CF ₃	CFC-113a	Trichlorotrifluoroethane (1,1,1-Trichloro-2,2,2-trifluoroethane)	0.8	6,130
C ₂ F ₄ Cl ₂	CFC-114	Dichlorotetrafluoroethanes	1.0	10,000
C ₂ F ₅ Cl	CFC-115	Chloropentafluoroethane	0.6	7,370
Group II				
CF ₂ BrCl	Halon-1211	Bromochlorodifluoromethane	3.0	
CF ₃ Br	Halon-1301	Bromotrifluoromethane or R13b1	10.0	
C ₂ F ₄ Br ₂	Halon-2402	Dibromotetrafluoroethanes	6.0	

B: IBINTU BIGENZUWE	B: CONTROLLED SUBSTANCES	B: SUBSTANCES CONTRÔLÉES
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Group I	Substance	Chemical name	Ozone Depleting Potential	100-Year Global Warming Potential
CF ₃ Cl	CFC-13	Chlorotrifluoromethane	1.0	
C ₂ FCl ₅	CFC-111	Pentachlorofluoroethane	1.0	
C ₂ F ₂ Cl ₄	CFC-112	Tetrachlorodifluoroethanes	1.0	
C ₃ FCl ₇	CFC-211	Heptachlorofluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₂ Cl ₆	CFC-212	Hexachlorodifluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₃ Cl ₅	CFC-213	Pentachlorotrifluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₄ Cl ₄	CFC-214	Tetrachlorotetrafluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₅ Cl ₃	CFC-215	Trichloropentafluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₆ Cl ₂	CFC-216	Dichlorohexafluoropropanes	1.0	
C ₃ F ₇ Cl	CFC-217	Chloroheptafluoropropanes	1.0	

Group II	Substance	Ozone Depleting Potential
CCl ₄	Carbon tetra chloride	1.10
Group III		
C ₂ H ₃ Cl ₃	methyl chloroform or 1,1,1-trichloroethane	0.10

C: IBINTU BIGENZUWE	C: CONTROLLED SUBSTANCES	C: SUBSTANCES CONTRÔLÉES
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Group I	Substance	Chemical name	Number of isomers	Ozone Depleting Potential	100-Year Global Warming Potential***
CHFCl ₂	(HCFC-21)**	Dichlorofluoromethane	1	0.04	151
CHF ₂ Cl	(HCFC-22)**	Chlorodifluoromethane	1	0.055	1810

CH ₂ FCl	HCFC-31	Chlorofluoromethane	1	0.02	
C ₂ HFCl ₄	HCFC-121	Tetrachlorofluoroethane	2	0.01-0.04	
C ₂ HF ₂ Cl ₃	HCFC-122	Trichlorodifluoroethane	3	0.02-0.08	
C ₂ HF ₃ Cl ₂	(HCFC-123)**	Dichlorotrifluoroethanes	3	0.02-0.06	77
C ₂ HF ₃ Cl ₂	HCFC-123	Dichlorotrifluoroethanes	-	0.02	
C ₂ HF ₄ Cl	HCFC-124	Chlorotetrafluoroethanes	2	0.02-0.04	609
C ₂ HF ₄ Cl	(HCFC-124)**	Chlorotetrafluoroethanes	-	0.022	
C ₂ H ₂ FCl ₃	HCFC-131	Trichlorofluoroethane	3	0.007-0.05	
C ₂ H ₂ F ₂ Cl ₂	HCFC-132	Dichlorodifluoroethane	4	0.008-0.05	
C ₂ H ₂ F ₃ Cl	HCFC-133	Chlorotrifluoroethane	3	0.02–0.06	
C ₂ H ₃ FCl ₂	HCFC-141	Dichlorofluoroethanes	3	0.005–0.07	
CH ₃ CFCl ₂	(HCFC-141b)**	Dichlorofluoroethanes	-	0.11	725
C ₂ H ₃ F ₂ Cl	HCFC-142	Chlorodifluoroethanes	3	0.008–0.07	
CH ₃ CF ₂ Cl	(HCFC-142b)**	Chlorodifluoroethanes	-	0.065	2310
C ₂ H ₄ FCl	HCFC-151	Chlorofluoroethane (1-Chloro-2-fluoroethane)	2	0.003–0.005	
CH ₂ FCH ₂ Cl	HCFC-151	1-Chloro-1-fluoroethane	1	0.005	
C ₃ HFCl ₆	HCFC-221	Hexachlorofluoropropane	5	0.015–0.07	
C ₃ HF ₂ Cl ₅	HCFC-222	Pentachlorodifluoropropane	9	0.01–0.09	
C ₃ HF ₃ Cl ₄	HCFC-223	Tetrachlorotrifluoropropane	12	0.01–0.08	
C ₃ HF ₄ Cl ₃	HCFC-224	Trichlorotetrafluoropropane	12	0.01–0.09	
C ₃ HF ₅ Cl ₂	HCFC-225	Dichloropentafluoropropanes	9	0.02–0.07	
CF ₃ CF ₂ CHCl ₂	(HCFC-225ca)**	Dichloropentafluoropropane	-	0.025	122
CF ₂ ClCF ₂ CH	(HCFC-225cb)**	Dichloropentafluoropropane	-	0.033	595
C ₃ HF ₆ Cl	HCFC-226	Chlorohexafluoropropane	5	0.02–0.10	
C ₃ H ₂ FCl ₅	HCFC-231	Pentachlorofluoropropane	9	0.05–0.09	
C ₃ H ₂ F ₂ Cl ₄	HCFC-232	Tetrachlorodifluoropropane	16	0.008–0.10	
C ₃ H ₂ F ₃ Cl ₃	HCFC-233	Trichlorotrifluoropropane	18	0.007–0.23	
C ₃ H ₂ F ₄ Cl ₂	HCFC-234	Dichlorotetrafluoropropane	16	0.01–0.28	

C ₃ H ₂ F ₅ Cl	HCFC-235	Chloropentafluoropropane	9	0.03–0.52
C ₃ H ₃ FCl ₄	HCFC-241	Tetrachlorofluoropropane	12	0.004–0.09
C ₃ H ₃ F ₂ Cl ₃	HCFC-242	Trichlorodifluoropropane	18	0.005–0.13
C ₃ H ₃ F ₃ Cl ₂	HCFC-243	Dichlorotrifluoropropane	18	0.007–0.12
C ₃ H ₃ F ₄ Cl	HCFC-244	Chlorotetrafluoropropane	12	0.009–0.14
C ₃ H ₄ FCl ₃	HCFC-251	Trichlorofluoropropane	12	0.001-0.01
C ₃ H ₄ F ₂ Cl ₂	HCFC-252	Dichlorodifluoropropane	16	0.005-0.04
C ₃ H ₄ F ₃ Cl	HCFC-253	Chlorotrifluoropropane	12	0.003-0.03
C ₃ H ₅ FCl ₂	HCFC-261	Dichlorofluoropropane	9	0.002-0.02
C ₃ H ₅ F ₂ Cl	HCFC-262	Chlorodifluoropropane	9	0.002-0.02
C ₃ H ₆ FCl	HCFC-271	Chlorofluoropropane	5	0.001-0.03

* Where a range of Ozone Depleting Potentials (ODPs) is indicated, the highest value in that range must be used for the purposes of the Montreal Protocol. The ODPs listed as a single value have been determined from calculations based on laboratory measurements. Those listed as a range are based on estimates and are less certain. The range pertains to an isomeric group. The upper value is the estimate of the ODP of the isomer with the highest ODP, and the lower value is the estimate of the ODP of the isomer with the lowest ODP.

** Identifies the most commercially viable substances with ODP values listed against them to be used for the purposes of the Montreal Protocol.

*** For substances for which no GWP is indicated, the default value 0 applies until a Global Warming Potential (GWP) value is included by means of the procedure foreseen in paragraph 9 (a) (ii) of Article 2 of the Montreal Protocol as amended in 2016.

Group II	Substance	Chemical name	Number of isomers	Ozone Depleting Potential
CHFBr ₂	HBFC – 21B2	Dibromofluoromethane	1	1.00
CHF ₂ Br	HBFC-22 B1	Bromodifluoromethane	1	0.74
CH ₂ FBr	HBFC-31 B1	Bromofluoromethane	1	0.73
C ₂ HFBr ₄	HBFC-121 B4	Tetrabromofluoroethane	2	0.8
C ₂ HF ₂ Br ₃	HBFC-122 B3	Tribromodifluoroethane	3	1.8
C ₂ HF ₃ Br ₂	HBFC-123 B2	Dibromotrifluoroethane	3	1.6
C ₂ HF ₄ Br	HBFC-124 B1	Bromotetrafluoroethane	2	1.2

C ₂ H ₂ FBr ₃	HBFC-131 B3	Tribromofluoroethane	3	1.1
C ₂ H ₂ F ₂ Br ₂	HBFC-132 B2	Dibromodifluoroethane	4	1.5
C ₂ H ₂ F ₃ Br	HBFC-133 B1	Bromotrifluoroethane	3	1.6
C ₂ H ₃ FBr ₂	HBFC-141 B2	Dibromofluoroethane	3	1.7
C ₂ H ₃ F ₂ Br	HBFC-142 B1	Bromodifluoroethane	3	1.1
C ₂ H ₄ FBr	HBFC-151 B1	Bromofluoroethane	2	0.1
C ₃ HFBr ₆	HBFC-221 B6	Hexabromofluoropropane	5	1.5
C ₃ HF ₂ Br ₅	HBFC-222 B5	Pentabromodifluoropropane	9	1.9
C ₃ HF ₃ Br ₄	HBFC-223 B4	Tetrabromotrifluoropropane	12	1.8
C ₃ HF ₄ Br ₃	HBFC-224 B3	Tribromotetrafluoropropane	12	2.2
C ₃ HF ₅ Br ₂	HBFC-225 B2	Dibromopentafluoropropane	9	2.0
C ₃ HF ₆ Br	HBFC-226 B1	Bromohexafluoropropane	5	3.3
C ₃ H ₂ FBr ₅	HBFC-231 B5	Pentabromofluoropropane	9	1.9
C ₃ H ₂ F ₂ Br ₄	HBFC-232 B4	Tetrabromodifluoropropane	16	2.1
C ₃ H ₂ F ₃ Br ₃	HBFC-233 B3	Tribromotrifluoropropane	18	5.6
C ₃ H ₂ F ₄ Br ₂	HBFC-234 B2	Dibromotetrafluoropropane	16	7.5
C ₃ H ₂ F ₅ Br	HBFC-235 B1	Bromopentafluoropropane	8	14.0
C ₃ H ₃ FBr ₄	HBFC-241 B4	Tetrabromofluoropropane	12	1.9
C ₃ H ₃ F ₂ Br ₃	HBFC-242 B3	Tribromodifluoropropane	18	3.1
C ₃ H ₃ F ₃ Br ₂	HBFC-243 B2	Dibromotrifluoropropane	18	2.5
C ₃ H ₃ F ₄ Br	HBFC-244 B1	Bromotetrafluoropropane	12	4.4
C ₃ H ₄ FBr ₃	HBFC-251 B1	Tribromofluoropropane	12	0.3
C ₃ H ₄ F ₂ Br ₂	HBFC-252 B2	Dibromodifluoropropane	16	1.0
C ₃ H ₄ F ₃ Br	HBFC-253 B1	Bromotrifluoropropane	12	0.8
C ₃ H ₅ FBr ₂	HBFC-261 B2	Dibromofluoropropane	9	0.4
C ₃ H ₅ F ₂ Br	HBFC-262 B1	Bromodifluoropropane	9	0.8
C ₃ H ₆ FBr	HBFC-271 B1	Bromofluoropropane	5	0.7

Group III	Substance	Number of isomers	Ozone Depleting Potential
CH ₂ BrCl	Bromo-chloromethane	1	0.12

D: URUTONDE RW'IBIKORESHO BIRIMO CYANGWA BYIFASHISHA IBINTU BIGENZUWE	D: LIST OF PRODUCTS AND EQUIPMENT CONTAINING CONTROLLED SUBSTANCES	D: LISTE DE PRODUITS ET ÉQUIPEMENTS CONTENANT DES SUBSTANCES CONTRÔLÉES
--	---	--

N°	Products
1.	Automobile and truck air conditioning units (whether incorporated in vehicles or not)
2.	Domestic and commercial refrigeration and air conditioning/heat pump equipment, <ul style="list-style-type: none"> • Refrigerators • Freezers • Dehumidifiers • Water coolers and gas liquefaction system • Ice machines • Air conditioning and heat pump units
3.	<ul style="list-style-type: none"> • Aerosolproducts, except medical aerosols • Food products • Paints and varnishes, prepared water pigments, dyes • Perfumery, cosmetic and toilet preparations • Tensioactive preparations • Surfaces treatmentpreparations • Lubrication preparations • Maintenance products • Inflammable products • Pesticides, rodenticides, fungicides, herbicides • Polishingproducts

	<ul style="list-style-type: none"> • Preparation and loading of extinguishers, extinguishing loaded grenades • Organic solvents components • Liquids prepared for defrosting • Chemical industry and related products • Silcons in crudform • Arms
4.	Portable fire extinguisher
5	Insulation boards, panels and pipe covers
6.	Pre-polymers

E: IBINTU BIGENZUWE	E: CONTROLLED SUBSTANCES	E: SUBSTANCES CONTRÔLÉES
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Group I	Substance	Ozone Depleting Potential
CH3Br	Methyl bromide	0.6

F: IBINTU BIGENZUWE	F: CONTROLLED SUBSTANCES	F: SUBSTANCES CONTRÔLÉES
----------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Group	Substance	Chemical name	100-Year Global Warming Potential
Group I			
CHF2CHF2	HFC-134	1,1,2,2-Tetrafluoroethane	1,100
CH2FCF3	HFC-134a	1,1,1,2-Tetrafluoroethane	1,430
CH2FCHF2	HFC-143	1,1,2-Trifluoroethane	353
CHF2CH2CF3	HFC-245fa	1,1,2,2,3-Pentafluoropropane	1,030
CF3CH2CF2CH3	HFC-365mfc	1,1,1,3,3-Pentafluorobutane	794
CF3CHF2CF3	HFC-227ea	1,1,1,2,3,3,3-Heptafluoropropane	3,220

CH ₂ FCF ₂ CF ₃	HFC-236cb	1,1,1,2,2,3-Hexafluoropropane	1,340
CHF ₂ CHFCF ₃	HFC-236ea	1,1,1,2,3,3-Hexafluoropropane	1,370
CF ₃ CH ₂ CF ₃	HFC-236fa	1,1,1,3,3,3-Hexafluoropropane	9,810
CH ₂ FCF ₂ CHF ₂	HFC-245ca	1,1,2,2,3-Pentafluoropropane	693
CF ₃ CHFCHFCF ₂ CF ₃	HFC-43-10mee	2H,3H-Decafluoropentane; 1,1,1,2,2,3,4,5,5,5-Decafluoropentane; 2H,3H-Perfluoropentane;	1,640
CH ₂ F ₂	HFC-32	Difluoromethane	675
CHF ₂ CF ₃	HFC-125	Pentafluoroethane	3,500
CH ₃ CF ₃	HFC-143a	1,1,1-Trifluoroethane	4,470
CH ₃ F	HFC-41	Fluoromethane	92
CH ₂ FCH ₂ F	HFC-152	1,2-Difluoroethane	53
CH ₃ CHF ₂	HFC-152a	1,1-Difluoroethane	124
Group II			
CHF ₃	HFC-23	Trifluoromethane (Fluoroform)	14,800

Official Gazette n° Special of 16/02/2021

<p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'iteka rya Minisitiri n° 004/2021 ryo ku wa 12/02/2021 rigenga ikorehwa ry'ibintu byangiza akayunguruzo k'imirasire y'izuba cyangwa bishobora gutera imihindagurikire y'ibihe</p>	<p>Seen to be annexed to Ministerial Order n° 004/2021 of 12/02/2021 governing the use of substances that deplete the ozone layer or may cause climate change</p>	<p>Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 004/2021 du 12/02/2021 régissant l'utilisation des substances qui appauvrissent la couche d'ozone ou susceptibles de causer des changements climatiques</p>
<p>Kigali, 12/02/2021</p> <p>(sé)</p> <p>Dr MUJAWAMARIYA Jeanne d'Arc Minisitiri w'Ibidukikije Minister of Environment Ministre de l'Environnement</p>		
<p>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: Seen and sealed with the Seal of the Republic: Vu et scellé du Sceau de la République:</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p>		